Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правна сила съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН относно статута TRANS/WP.29/343, който е на разположение на следния електронен адрес:
http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html

Правило № 38 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни предписания за одобрение на задни фарове за мъгла за моторни превозни средства и техните ремаркета

Включващо всички текстове в сила до:

Допълнение 14 към първоначалната версия на правилото — Дата на влизане в сила: 15 октомври 2008 г.

Списък на грешките 1 към допълнение 12 — Дата на влизане в сила: 10 март 2009 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРАВИЛО

0. Обхват

1. Определения

2. Заявление за одобрение

3. Маркировки

4. Одобрение

5. Общи изисквания

6. Интензитет на излъчваната светлина

7. Процедура на изпитване

8. Изпитване за топлоустойчивост

9. Цвят на излъчваната светлина

10. Съответствие на производството

11. Санкции при несъответствие на производството

12. Окончателно прекратяване на производството

13. Наименования и адреси на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитвания за одобрение, както и на административните отдели

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 — Съобщение относно одобрението, разширението, отказа, отмяната на одобрение или окончателното прекратяване на производството на тип задни фарове за мъгла за моторни превозни средства и техните ремаркета съгласно Правило № 38

Приложение 2 — Оформление на маркировките за одобрение

Приложение 3 — Фотометрични измервания

Приложение 4 — Минимални изисквания за процедурите на контрол за съответствие на производството

Приложение 5 — Минимални изисквания за вземане на образци от инспектор

0. ОБХВАТ

Настоящото правило се прилага за задни фарове за мъгла за превозни средства от категориите L3, L4, L5, L7, M, N, O и T [1].

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото правило:

1.1. „Заден фар за мъгла“ означава фар, използван за да направи превозното средство по-добре видимо откъм неговата задна страна чрез излъчване на червена светлина с по-голям интензитет от този на задните (страничните) габаритни светлини.

1.2. Определенията, дадени в Правило № 48 и неговите серии от изменения, които са в сила към момента на подаване на заявление за типово одобрение, се прилагат към настоящото правило.

1.3. „Задни фарове за мъгла от различен тип“ означава фарове, които се различават по такива основни белези като:

а) търговско наименование или марка;

б) характеристиките на оптичната система (нива на интензитет, ъгли на разпространение на светлината, категория нажежаема лампа, модул на светлинния източник и др.).

в) орган за управление на регулируемия интензитет, ако има такъв.

Промяната на цвета на нажежаемата лампа или цвета на даден филтър не представлява изменение на типа.

1.4. Връзката, която се прави в настоящото правило с еталонна(и) нажежаема(и) лампа(и) и с Правило № 37, се отнася до Правило № 37 и неговите серии от изменения, които са в сила към момента на заявлението за типово одобрение.

2. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ

2.1. Заявлението за одобрение се подава от притежателя на търговското наименование или марка или от негов надлежно упълномощен представител. В него се уточнява дали устройството осигурява постоянен или регулируем интензитет на светлината.

По избор на заявителя в него се уточнява дали устройството може да бъде монтирано на превозно средство с различен наклон на базовата си ос спрямо базовите равнини на превозното средство и спрямо земната повърхност или може да се завърта около базовата си ос; тези различни условия на монтиране се указват във формуляра за съобщение.

2.2. За всеки тип заден фар за мъгла заявлението за одобрение се придружава от:

2.2.1. достатъчно подробни чертежи (в три екземпляра), които дават възможност за определяне на типа заден фар за мъгла и показват геометричното положение(я), в което задният фар за мъгла може да бъде монтиран на превозното средство;оста на наблюдение трябва да бъде взета за базова ос при изпитванията (хоризонтален ъгъл H = 0°, вертикален ъгъл V = 0°), и точката, която трябва да бъде взета като базов център при споменатите изпитвания;

[1] Както е определено в приложение 7 към Консолидираната резолюция за конструкцията на превозни средства (R.E.3), (документ TRANS/WP.29/78/преработка1/изменение 2, последно изменен с изменение 4).

2.2.2. кратко техническо описание, в което, с изключение на фаровете с незаменяеми светлинни източници, по-специално се посочват:

а) предписаната категория или категории нажежаема лампа(и); съответната категория нажежаема лампа трябва да бъде една от категориите, които се съдържат в Правило № 37 и неговите серии от изменения, които са в сила към момента на заявлението за типово одобрение; и/или

б) уникалният идентификационен код на модула на светлинния източник;

в) за заден фар за мъгла от категория F2, кратко описание на органа за регулиране на интензитета;

2.2.3. два образеца; ако задният фар за мъгла е такъв, че може да бъде монтиран само от едната страна на превозното средство, двата представени образеца могат да бъдат еднакви и да бъдат предназначени за монтиране само от лявата или само от дясната страна на превозното средство. Заявлението за заден фар за мъгла от категория F2 се придружава от органа за регулиране на интензитета или от генератор, който произвежда същия сигнал(и).

3. МАРКИРОВКИ

Образците на тип заден фар за мъгла, предоставени за одобрение, трябва:

3.1. да носят търговското наименование или марка на заявителя; това обозначение трябва да бъде ясно, четливо и незаличимо;

3.2. с изключение на фаровете с незаменяеми светлинни източници, те трябва да носят ясна, четлива и незаличима маркировка, указваща:

— предписаната категория или категории нажежаема лампа; и/или

— уникалния идентификационен код на модула на светлинния източник;

3.3. на всеки фар трябва да е предвидено място с достатъчни размери за маркировката за одобрение и за допълнителния символ, предписан в точка 4.3 по-долу; това място се указва на чертежите, посочени в точка 2.2.1 по-горе.

3.4. в случай на фарове с електронна пусково-регулираща апаратура или орган за регулиране на интензитета, и/или незаменяеми светлинни източници или модул(и) на светлинния източник — маркировка за границите на номиналното напрежение и номиналната мощност;

3.5. в случай на фарове с модул(и) на светлинния източник, модулът(модулите) на светлинния източник трябва да носи(носят):

3.5.1. търговското наименование или марка на заявителя; това обозначение трябва да е ясно, четливо и незаличимо;

3.5.2. уникалния идентификационен код на модула; тази маркировка трябва да бъдат ясна, четлива и незаличима. Този уникален идентификационен код се състои от началните букви „MD“ за „MODULE“ (модул), следвани от маркировката за одобрение без окръжността, предписана в точка 4.3.1.1 по-долу, и в случай на използване на няколко различаващи се модула на светлинния източник, следвани от допълнителни символи или букви; този уникален идентификационен код се отбелязва на чертежите, споменати в точка 2.2.1 по-горе.

Не е задължително маркировката за одобрение да бъде еднаква с маркировката на светлинното устройство, за който е предназначен модулът, но двете маркировки трябва да бъдат от един и същ заявител;

3.5.3. маркировка за границите на номиналното напрежение и номиналната мощност.

3.6. Електронна пусково-регулиращата апаратура или органът за регулиране на интензитета, които са част от фара, но не са включени в корпуса на фара, трябва да носят името на производителя и неговия идентификационен номер.

4. ОДОБРЕНИЕ

4.1. Ако двата предоставени образеца на тип заден фар за мъгла отговарят на изискванията на настоящото правило, се издава одобрение.

4.2. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. Една и съща страна по договора не може да присвоява същия номер на друг тип заден фар за мъгла, попадащ в обхвата от настоящото правило. Първите две цифри на номера на одобрението трябва да указват най-новата серия от изменения, включени в правилото към момента на издаване на одобрението. Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, биват уведомявани за одобрение, отказ на одобрение на тип заден фар за мъгла посредством формуляр, който съответства на образеца от приложение 1 към настоящото правило, чрез приложен към него чертеж, предоставен от заявителя във формат, не по-малък от A4 (210 × 297 mm) и по възможност в мащаб 1:1.

4.3. На всеки заден фар за мъгла, който съответства на одобрен съгласно настоящото правило тип, на мястото, посочено в точка 3.3 по-горе, и в допълнение на маркировките и сведенията, предписани в точки 3.1 и 3.2 трябва да е нанесено:

4.3.1. международна маркировка за одобрение, състояща се от:

4.3.1.1. оградена с окръжност буква „E“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението ([1]);

4.3.1.2. номер на одобрението;

4.3.2. допълнителния символ „F“, следван от числото „1“, когато устройството осигурява постоянен интензитет на светлината, или числото „2“, когато устройството осигурява регулируем интензитет на светлината.

4.3.3. Първите две цифри на номера на одобрението, които указват най-новата серия от изменения на настоящото правило, могат да бъдат разположени в близост до допълнителния символ „F“.

4.4. Маркировката и символите, посочени в точки 4.3.1 и 4.3.2 трябва да са незаличими и лесно четливи, дори и след монтирането на задния фар за мъгла на превозното средство.

4.5. Самостоятелни фарове

Когато фарове от различен тип съответстват на изискванията на няколко правила, използват еднаква външна леща, имаща еднакъв или различен цвят, може да се нанесе само една международна маркировка за одобрение, състояща се от оградена с окръжност буква „E“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението, и номера на одобрението. Тази маркировка за одобрение може да бъде поставено на произволно място на фара, при условие че:

([1]) 1 — Германия, 2 — Франция, 3 — Италия, 4 — Нидерландия, 5 — Швеция, 6 — Белгия, 7 — Унгария, 8 — Чешка Република, 9 — Испания, 10 — Сърбия, 11 — Обединено Кралство, 12 — Австрия, 13 — Люксембург, 14 — Швейцария, 15 (не е присвоен), 16 — Норвегия, 17 — Финландия, 18 — Дания, 19 — Румъния, 20 — Полша, 21 – Португалия, 22 — Русия, 23 — Гърция, 24 – Ирландия, 25 — Хърватия, 26 — Словения, 27 — Словакия, 28 — Беларус, 29 — Естония, 30 (не е присвоен), 31 — Босна и Херцеговина, 32 — Латвия, 33 — (не е присвоен), 34 — България, 35 (не е присвоен), 36 — Литва, 37 — Турция, 38 (не е присвоен), 39 — Азербайджан, 40 – бившата югославска Република Македония, 41 — (не е присвоен), 42 — Европейска общност (официалните одобрения се предоставят от държавите-членки, които използват техния съответен ИКЕ символ), 43 — Япония, 44 — (не е присвоен), 45 — Австралия, 46 — Украйна, 47 — Южна Африка, 48 — Нова Зеландия, 49 — Кипър, 50 — Малта, 51 — Република Корея, 52 — Малайзия, 53 — Тайланд, 54 и 55 (не са присвоени) и 56 — Черна гора. Следващи номера ще бъдат присвоявани и на други държави в хронологичния ред, в който те ратифицират или се присъединят към Спогодбата за приемане на единни технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условията за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, като така присвоените номера се съобщават от генералния секретар на Организацията на обединените нации на страните по Спогодбата.

4.5.1. е видима след монтирането им;

4.5.2. Идентификационният символ за всеки фар, съответстващ на всяко правило, съгласно което е било издадено одобрение, заедно със съответната серия от изменения, включваща най-новите основни технически изменения, направени по правилото към момента на издаване на одобрението, се поставя:

4.5.3. размерът на елементите на отделната маркировка за одобрение не трябва да е по-малък от минималния размер, определен за най-малките отделни маркировки по правилото, съгласно което е издадено одобрението.

4.5.4. Основният корпус на фара трябва да включва пространството, описано в точка 3.3 по-горе, и да носи маркировка за одобрение на фактическата(ите) функция(и).

4.5.5. Образец Д в приложение 2 към настоящото правило дава примери на маркировка за одобрение, съдържаща гореспоменатите допълнителни символи.

4.6. Когато два или повече фара са част от един и същи модул от групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове, одобрение се издава единствено ако всеки от тези фарове удовлетворява изискванията на настоящото правило или на друго правило. Фарове, които не удовлетворяват някое от тези правила, не могат да бъдат част от този модул от групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове.

4.6.1. Когато групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове съответстват на изискванията на няколко правила, може да се нанесе само една международна маркировка за одобрение, състояща се от оградена с окръжност буква „E“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението, номер на одобрението и, при необходимост, съответната стрелка. Тази маркировка за одобрение може да се постави на произволно място върху групираните, комбинирани или взаимно вградени фарове, при условие че:

4.6.1.1. е видима след монтирането им;

4.6.1.2. никоя част от групираните, комбинирани или взаимно вградени фарове, излъчващи светлина, не може да бъде отстранена, без да бъде отстранена в същото време маркировката за одобрение.

4.6.2. Идентификационният символ за всеки фар, съответстващ на всяко правило, съгласно което е било издадено одобрение, заедно със съответната серия от изменения, включваща най-новите основни технически изменения, направени по правилото към момента на издаване на одобрението, се поставя:

4.6.2.1. или върху съответната светлоизлъчваща повърхност;

4.6.2.2. или в случай на група — по такъв начин, че всеки фар от групираните, комбинираните или взаимно вградените фарове да може лесно да се идентифицира (виж три възможни примера, показани в приложение 2).

4.6.3. Размерът на елементите на отделната маркировка за одобрение не трябва да е по-малък от минималния размер, определен за най-малките отделни маркировки по правилото, съгласно което е издадено одобрението.

4.6.4. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. Една и съща страна по договора не може да присвоява същия номер на друг тип групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове, обхванати от настоящото правило.

4.7. Приложение 2 дава примери за оформлението на маркировки за одобрение на единичен фар (фигура 1) и на групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове (фигура 2) с всички допълнителни символи, посочени по-горе.

5. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

5.1. Всеки образец трябва да е съобразен с изискванията от точките по-долу.

5.2. Задните фарове за мъгла трябва да бъдат проектирани и конструирани така че при нормални експлоатационни условия и независимо от вибрациите, на които могат да бъдат подложени, да продължават да работят задоволително и да се запазват характеристиките, предписани в настоящото правило.

5.3. В случай на модули на светлинен източник, се проверява дали:

5.3.1. Конструкцията на модула(ите) на светлинния източник трябва да е такава, че:

а) всеки модул на светлинен източник не трябва да може да бъде монтиран в никое друго положение освен в предвиденото и правилно положение, както и трябва да може да бъде демонтиран единствено с използването на инструмент(и);

б) ако в корпуса на устройството са използвани няколко модула на светлинни източници, модулите на светлинните източник, които са с различни характеристики, да не бъдат взаимозаменяеми в един и същ корпус на фар.

5.3.2. Модулът(ите) на светлинен източник трябва да бъде защитен от неумело боравене.

5.4. В случай на повреда на органа за регулиране на интензитета, регулиращ регулируемия интензитет на светлината на заден фар за мъгла от категория F2, излъчващ по-голяма от максималната стойност за категория F или F1, изискванията за постоянен интензитет на светлината за категория F или F1 трябва да бъдат автоматично изпълнени.

5.5. В случай на заменяема нажежаема лампа(и):

5.5.1. Може да бъде използвана всяка категория или категории нажежаема лампа(и), одобрена съгласно Правило № 37, при условие че в Правило № 37 и неговите серии от изменения, които са в сила към момента на заявлението за типово одобрение, няма никакви ограничения за използването.

5.5.2. Конструкцията на устройството трябва да бъде такава, че нажежаемата лампа да не може да бъде монтирана в друго положение освен в правилното.

5.5.3. Фасонката на нажежаемата лампа трябва да съответства на характеристиките, дадени в Публикация на IEC 60061. Прилага се таблицата с данни за фасонката, съответстваща на категорията нажежаема лампа.

6. ИНТЕНЗИТЕТ НА ИЗЛЪЧВАНАТА СВЕТЛИНА

6.1. Интензитетът на светлината, излъчвана от всеки от образците, трябва да бъде не по-малък от минималните стойности и не по-голям от максималните стойности, посочени по-долу, и следва да бъде измерен по отношение на базовата ос в посочената по-долу посока (изразена в ъглови градуси спрямо базовата ос).

6.2. Интензитетът на светлината по осите H и V, в границите 10° вляво и 10° вдясно и между 5° нагоре и 5° надолу не трябва да бъде по-малък от 150 cd.

6.3. Интензитетът на светлината, излъчена във всички посоки, в които светлината/светлините може/могат да бъде/бъдат видяна/ени, не трябва да бъде по-голям от 300 cd за устройство с постоянен интензитет на светлината (F или F1) и 840 cd за устройство с регулируем интензитет на светлината (F2).

6.4. В случай на единичен фар, съдържащ повече от един светлинен източник, фарът следва да отговаря на изискванията за минимална стойност на интензитета, когато някой от източниците е повреден, а когато всички светлинни източници са включени, интензитетът на светлината следва да не превишава максималната стойност на интензитета.

6.5. Органът за регулиране на интензитета не трябва да генерира сигнали, произвеждащи светлина с какъвто и да било интензитет.

6.5.1. извън интервала, посочен в точки 6.2 и 6.3 по-горе; и

6.5.2. надхвърлящ максималните стойности за категория F или F1, посочени в точка 6.3:

а) за системи, които зависят единствено от дневни и нощни условия: при нощни условия;

б) за други системи: при нормални условия ([1]).

6.6. Видимата повърхност в посока на базовата ос не трябва да бъде по-голяма от 140 cm^2.

6.7. В приложение 3 са дадени сведения за метода на измерване, който да бъде използван в случай на съмнение.

7. ПРОЦЕДУРА НА ИЗПИТВАНЕ

7.1. Всички измервания, фотометрични и колориметрични, трябва да бъдат извършвани:

7.1.1. в случай на фар със заменяем светлинен източник, ако той не е оборудван с електронна пусково-регулираща апаратура или орган за регулиране на интензитета, с използването на безцветна или цветна стандартна нажежаема лампа от категорията, предписана за устройството, като напрежението на захранването трябва да е такова, че да създава светлинния поток, който е указан за същата категория нажежаема лампа;

7.1.2. в случай на фар, оборудван с незаменяеми светлинни източници (нажежаеми лампи и други), се извършват съответно при 6,75 V, 13,5 V или 28,0 V;

7.1.3. в случай на система, използваща електронна пусково-регулираща апаратура или орган за регулиране на интензитета, които са част от фара ([2]), като на входните клеми на фара се подава напрежението, заявено от производителя, или, ако то не е указано, съответно 6,75 V, 13,5 V или 28,0 V;

7.1.4. в случай на система, използваща електронна пусково-регулираща апаратура или орган за регулиране на интензитета, които не са част от фара, като на входните клеми на фара се подава напрежението, заявено от производителя.

7.2. Изпитвателната лаборатория трябва да изиска от производителя пусково-регулиращата апаратура или орган за регулиране на интензитета, необходими за захранването на светлинния източник и действащите функции.

7.3. В случай на заден фар за мъгла от категория F2, който работи с орган за регулиране на интензитета за получаването на регулируем интензитет на светлината, фотометричните измервания трябва да се извършат съгласно описанието на заявителя.

7.4. Подаваното на фара напрежение следва да бъде отбелязано във формуляра за съобщение от приложение 1 към настоящото правило.

([1]) Добра видимост (метеорологична пряка видимост > 2 000 m съгласно WMO, Ръководство за метеорологичните измервателни уреди и методи на наблюдение, изд. 6, ISBN: 92-63-16008-2, pp 1.9.1/1.9.11, Женева 1996 г.) и чиста леща.

([2]) За целите на настоящото правило „да бъде част от фара“ означава обектът да бъде физически включен в корпуса на фара или да бъде външен, независимо дали е отделен или не, от корпуса на фара, но се доставя от производителя като част от системата на фара.

7.5. За всеки фар, с изключение на оборудваните с нажежаема лампа(и), светлинните интензитети, измерени след една минута и след 30 минути на работа, трябва да съответстват на минималните и максималните изисквания. Разпределението на интензитета след една минута работа може да бъде изчислено от разпределението на интензитета след тридесет минути работа, като за всяка точка на измерване се приложи отношението на измерените стойности за интензитета една точка след една минута и след 30 минути работа.

7.6. Трябва да се определят границите на видимата повърхност в направлението на базовата ос на светлинно-сигнално устройство.

8. ИЗПИТВАНЕ ЗА ТОПЛОУСТОЙЧИВОСТ

8.1. Фарът трябва да бъде подложен на едночасово изпитване при непрекъсната работа след период на загряване от двадесет минути Околната температура трябва да бъде 23 °C ± 5 °C. Използваната лампа трябва да бъде лампа от категорията, предписана за фара, и трябва да бъде захранена при зададената стойност на напрежението с такава стойност на тока, че да се постигне посочената средна мощност при съответното изпитвателно напрежение.

8.2. Когато е посочена само максималната мощност, изпитването следва да се осъществи при такава стойност на напрежението на захранването, при която се достига 90 % от посочената мощност Посочената стойност на средната или максималната мощност, спомената по-горе, във всички случаи трябва да е получена при такава стойност на напрежението в интервала 6 V, 12 V или 24 V, при което тя достига най-висока стойност

8.3. В случай на светлинни източници, които работят с електронна ПРА за получаването на регулируем интензитет на, изпитването трябва да се проведе при условията при минимум 90 процента от по-високия светлинен интензитет.

8.4. След стабилизирането на фара при околна температура, не трябва да има видими изкривявания, деформации, пукнатини или промяна на цвета

9. ЦВЯТ НА ИЗЛЪЧВАНАТА СВЕТЛИНА

Цветът на излъчваната светлина, измерен в границата на областта на разпространение на светлината, определена в точка 3 от приложение 3, който трябва да бъде измерен при условията, описани в точка 7 по-горе, трябва да бъде червен.

Извън границите на тази област не трябва да се наблюдават резки отклонения на цвета.

Тези изисквания трябва също да бъдат прилагани в рамките на диапазона на регулируемия интензитет на светлината, осигуряван от задни фарове за мъгла от категория F2.

За фаровете обаче, оборудвани с незаменяеми светлинни източници (нажежаеми лампи и други), колориметричните характеристики трябва да се проверят при светлинни източници, намиращи се във фара, в съответствие с точка 7.1 от настоящото правило.

10. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Процедурите за съответствие на производството трябва да съответстват на определените в допълнение 2 към Спогодбата (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), като се спазват следните изисквания:

10.1. Фаровете, одобрени по настоящото правило, трябва да бъдат произведени така че да съответстват на одобрения тип, като отговарят на изискванията, изложени в точки 6 и 9 по-горе.

10.2. Спазват се минималните изисквания за процедурите за контрол на съответствието на производството, изложени в приложение 4 към настоящото правило.

10.3. Спазват се минималните изисквания за вземане на образци от инспектор, изложени в приложение 5 към настоящото правило.

10.4. Органът, издал типовото одобрение, може по всяко време да проверява прилаганите методи за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение. Нормалната честота на тези проверки е веднъж на две години.

11. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

11.1. Одобрение, издадено за тип заден фар за мъгла, може да бъде отменено, ако не са спазени предходните изисквания или ако задният фар за мъгла с нанесена маркировка, посочена в точки 4.3.1 и 4.3.2, не съответства на одобрения тип.

11.2. Ако страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отмени дадено от нея одобрение, тя уведомява незабавно останалите страни по договора, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, отговарящ на образеца, даден в приложение 1 към настоящото правило.

12. ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЕНО ПРОИЗВОДСТВО

Ако титулярят на одобрението прекрати напълно производството на тип заден фар за мъгла, одобрен съгласно настоящото правило, той уведомява за това органа, издал одобрението, който на свой ред уведомява за това останалите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, отговарящ на образеца в приложение 1 към настоящото правило.

13. НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ПРОВЕЖДАЩИ ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ОДОБРЕНИЕ, КАКТО И НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ СЛУЖБИ

Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, съобщават на секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитванията, както и на административните отдели, издаващи одобрение, и на които се изпращат формулярите, удостоверяващи одобрение, отказ за издаване или отмяна на одобрение, или одобрение, издадено в други страни.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))

E (1) ...

издадено от: наименование на администрацията

.....

.....

.....

относно (2): ИЗДАДЕНО ОДОБРЕНИЕ
РАЗШИРЕНО ОДОБРЕНИЕ
ОТКАЗАНО ОДОБРЕНИЕ
ОТМЕНЕНО ОДОБРЕНИЕ
ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЕНО ПРОИЗВОДСТВО

на тип заден фар за мъгла за моторни превозни средства и техните ремаркета съгласно Правило № 38

Одобрение № ..... Разширение № .....

1. Търговско наименование или марка на устройството: .....
2. Наименование на производителя за типа устройство: .....
3. Наименование и адрес на производителя: .....
4. Наименование и адрес на представителя на производителя, ако има такъв: .....
5. Представено за одобрение на: .....
6. Техническа служба, отговаряща за провеждането на изпитванията за одобрение: .....
7. Дата на протокола, издаден от службата: .....
8. Номер на протокола, издаден от службата: .....
9. Кратко описание: .....

   Номер, категория и вид на светлинния(те) източник(ици): .....

   Напрежение и мощност: .....

   Уникален идентификационен код на модула на светлинен източник:

   Геометрията на положенията за монтиране и възможните варианти, ако има такива: .....

   прилагане на електронна пусково-регулираща апаратура) орган за регулиране на интензитета:

   а) като част от фара: да/не (2)

   б) не като част от фара: да/не (2)

   Напрежение(я) на захранване, осигурявани от електронна пусково-регулираща апаратура) орган за регулиране на интензитета: .....

   Производител и идентификационен номер на електронната пусково-регулиращата апаратура/органа за регулиране на интензитета (когато пусково-регулиращата апаратура е част от фара, но не е включена в корпуса на фара): .....

   Регулируем интензитет на светлината: да/не (2)

10. Местоположение на маркировката за одобрение: .....

11. Причина(и) за разширението (ако има такова): .....

12. Одобрение е издадено/отказано/разширено/отменено ([2]) .....

13. Място: .....

14. Дата: .....

15. Подпис: .....

16. Към настоящото съобщение е приложен списък на документите, подадени в административната служба, издала одобрението, и предоставяни при поискване.

([1]) Отличителен номер на страната, която е издала/разширила/отказала/отменила одобрението (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

([2]) Ненужното се зачерква.

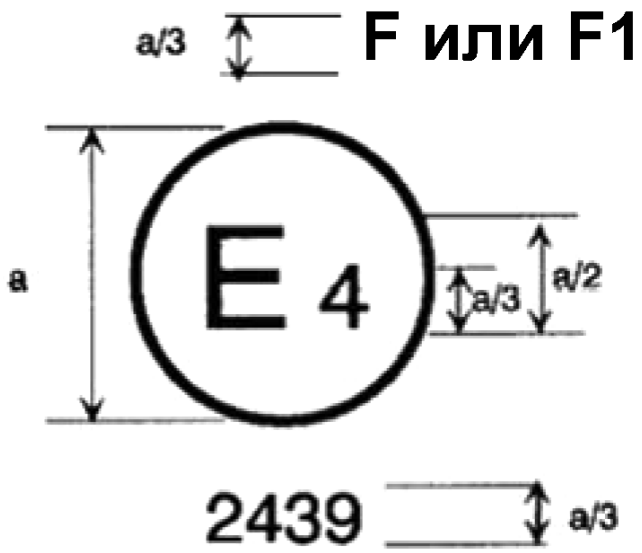
ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ

Фигура 1

(Маркировка за единични фарове)

ОБРАЗЕЦ А



a = 5 mm (минимум)

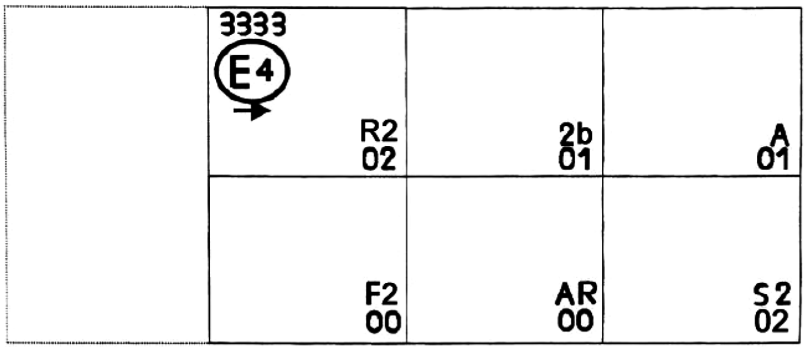
Устройството, носещо горепоказаната маркировка за одобрение, е заден фар за мъгла с постоянен интензитет на светлината, одобрен в Нидерландия (E 4) съгласно Правило № 38 с одобрение № 2439. Първите две цифри на номера на одобрението показват, че одобрението е било издадено съгласно изискванията на Правило № 38 в първоначалната му версия.

Фигура 2

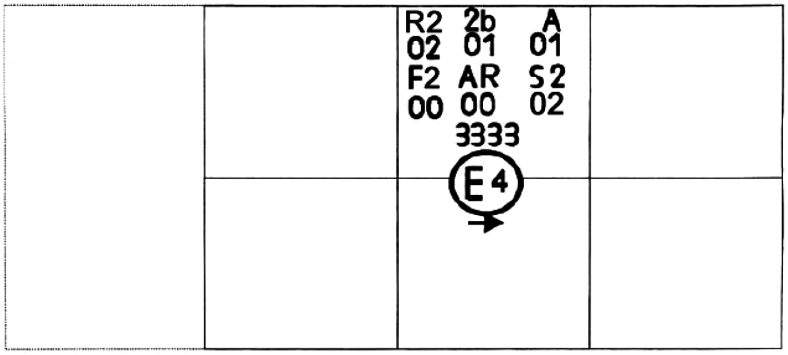
(Опростена маркировка за групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове)

(Вертикалните и хоризонталните линии представят схематично формата на светлинно-сигналното устройство. Те не са част от маркировката за одобрение.)

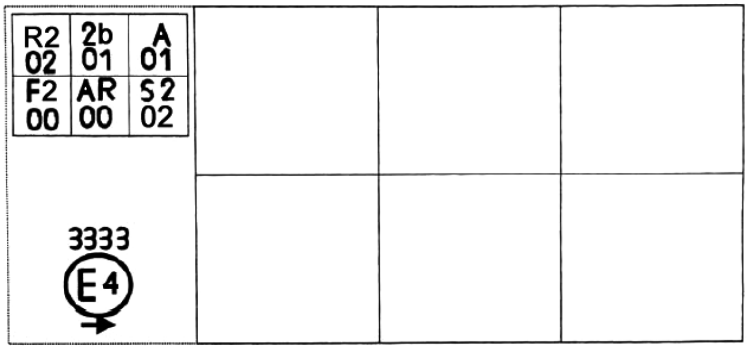
ОБРАЗЕЦ Б



ОБРАЗЕЦ В



ОБРАЗЕЦ Г



Забележка: Трите примера за маркировки за одобрение, образци Б, В и Г, представляват три възможни варианта за маркировка на светлинно устройство, когато два или повече фара са част от един и същ модул от групирани, комбинирани или взаимновградени фарове. Тази маркировка за одобрение показва, че устройството е одобрено в Нидерландия (E 4) с одобрение № 3333 и включва:

задна пътепоказателна светлина, осигуряващ регулируем светлинен интензитет (категория 2б), одобрена в съответствие със серия от изменения 01 на Правило № 6;

червена задна габаритна светлина, осигуряваща регулируем светлинен интензитет (категория R2), одобрена в съответствие със серия от изменения 01 на Правило № 7;

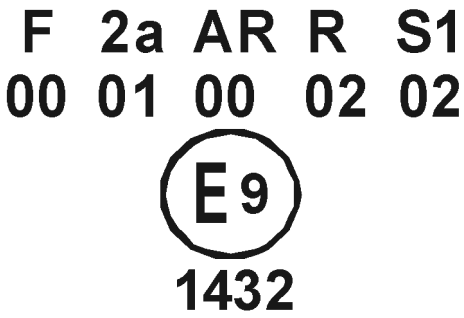
заден фар за мъгла, осигуряващ регулируем светлинен интензитет (F2), одобрен в съответствие с Правило № 38 в първоначалната му версия;

фар за заден ход (AR), одобрен в съответствие с Правило № 23 в първоначалната му версия;

стоп-светлина, осигуряваща регулируем светлинен интензитет (S2), одобрена в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 7.

ОБРАЗЕЦ Д

Маркировка за единични фарове



Горепосоченият пример отговаря на маркировка на леща, предназначена за ползване във фарове от различен тип. Тази маркировка за одобрение указва, че устройството е одобрено в Испания (E9) с одобрение № 1432 и включва:

заден фар за мъгла (F), одобрен в съответствие с Правило № 38 в първоначалната му версия;

задна пътепоказателна светлина от категория 2a, одобрена в съответствие със серия от изменения 01 на Правило № 6;

фар за заден ход (AR), одобрен в съответствие с Правило № 23 в първоначалната му версия;

червена задна габаритна светлина (R), одобрена в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 7;

стоп-светлина с едно ниво на светене (S1), одобрен в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 7.

Фигура 3

Модули на светлинен източник

MD E3 17325

Модулът на светлинен източник, носещ горепосочения идентификационен код, е одобрен заедно с фар, одобрен в Италия (E3) с одобрение № 17325.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ФОТОМЕТРИЧНИ ИЗМЕРВАНИЯ

1. По време на фотометричните измервания страничните отражения трябва да бъдат премахнати посредством подходящо затъмняване.

2. В случай че резултатите от изследванията се поставят под съмнение, измерванията трябва да се извършат отново, като се спазват следните изисквания:

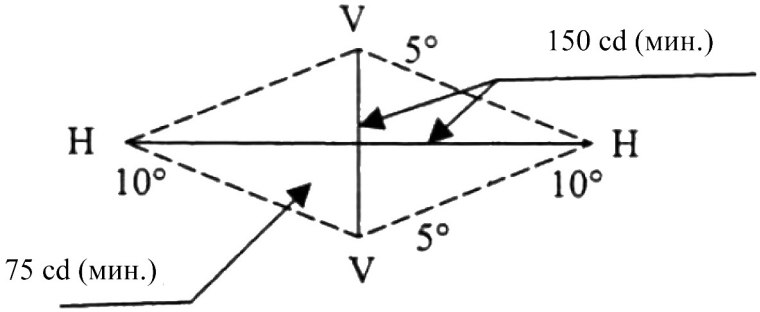
2.1. разстоянието, на което се извършва измерването, трябва да е такова, че законът за обратната пропорционалност на квадрата на разстоянието да бъде приложим:

2.2. измервателната апаратура трябва да е такава, че ъгловата апертура на датчика, наблюдаван от базовия център на светлината, да е между 10′ и 1°;

2.3. смята се, че изискванията към интензитета за определена посока на наблюдение са удовлетворени, когато изискването е спазено в дадена посока, която не се отклонява с повече от 15° от посоката на наблюдение.

3. В случай, когато устройството може да бъде монтирано в повече от едно положение или в множество положения, фотометричните измервания се повтарят за всяко положение или спрямо най-външното положение от множеството, определено от производителя.

4. Ако при визуално наблюдение на светлината се установят значителни разлики в интензитета, трябва да се направи проверка, която да докаже, че светлинният интензитет, измерен в ромба, ограничен от крайните точки на осите, за нито една точка не е по-малък от 75 cd (вж. фигурата по-долу).



5. Фотометрично измерване на фарове, оборудвани с няколко светлинни източника.

Фотометричните показатели се проверяват:

5.1. За незаменяемите светлинни източници (нажежаеми лампи и други):

с наличните светлинни източници във фар в съответствие с точка 7.1 от настоящото правило.

5.2. За заменяеми нажежаеми лампи:

когато са оборудвани с нажежаеми лампи за 6,75 V, 13,5 V или 28,0 V, получените стойности за светлинния интензитет се коригират. Корекционният коефициент е отношението между еталонния светлинен поток и средната стойност на светлинния поток, получена при подаденото напрежение (6,75 V, 13,5 V или 28,0 V). Действителните светлинни потоци на всяка използвана нажежаема лампа не трябва да се отклоняват с повече от ± 5 процента от средната стойност. Като алтернативна възможност една стандартна нажежаема лампа може да се използва последователно във всяко отделно положение, като работи със своя еталонен поток, а отделните измервания за всяко положение се сумират.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Минимални изисквания към процедурите на контрол за съответствие на производството

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Изискванията за съответствие се считат за удовлетворени от механична и геометрична гледна точка, ако разликите не надвишават неизбежните производствени отклонения в рамките на изискванията на настоящото правило.

1.2. По отношение на фотометричните показатели, съответствието на масово произвежданите фарове не се оспорва, ако при изпитването на фотометричните показатели на който и да е произволно избран фар съгласно точка 7 от настоящото правило съответно:

1.2.1. никоя измерена стойност не се отклонява в неблагоприятна посока с повече от 20 процента от стойностите, указани в настоящото правило;

1.2.2. ако в случай на фар, оборудван със заменяем светлинен източник, резултатите от изпитването, описано по-горе, не отговарят на изискванията, изпитванията на фаровете се повтарят, като се използва друга стандартна нажежаема лампа.

1.3. Координатите на цветността трябва да бъдат спазени, когато се изпитват при условията на точка 7 от настоящото правило.

2. МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОВЕРКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

За всеки тип фар титулярят на маркировката за одобрение провежда през подходящи интервали най-малко следните изпитвания. Изпитванията се провеждат в съответствие с разпоредбите на настоящото правило.

Ако някой образец покаже несъответствие по отношение на типа на съответното изпитване, се взимат допълнителни образци и се изпитват. Производителят предприема мерки за осигуряване съответствието на съответното производство.

2.1. Естество на изпитванията

Изпитванията за съответствие по настоящото правило обхващат фотометричните и колориметричните характеристики.

2.2. Методи на изпитванията

2.2.1. Като правило изпитванията се извършват в съответствие с методите, определени в настоящото правило.

2.2.2. При всички изпитвания за съответствие, извършвани от производителя, могат да се използват еквивалентни методи със съгласието на компетентния орган, отговарящ за изпитванията за типово одобрение. Отговорност на производителя е да докаже, че прилаганите методи са еквивалентни на тези, определени в настоящото правило.

2.2.3. Прилагането на точки 2.2.1 и 2.2.2 изисква редовното калибриране на апаратурата за изпитване, както и установяването на съответствието ѝ с измерванията, направени от компетентен орган.

2.2.4. Във всички случаи еталонните методи са посочените в настоящото правило, особено за целите на административната проверка и вземането на образци.

2.3. Начин на вземане на образци

Фаровете образци се избират произволно от еднородна партида произведени устройства. Еднородна партида означава съвкупност от фарове от един и същи тип, определена според производствените методи на производителя.

Като правило оценката обхваща серийното производство от отделни фабрики. Производителят обаче може да групира заедно документите относно един и същ тип от няколко фабрики, при условие че в тях се работи при еднаква система и управление на качеството.

2.4. Измерени и записани фотометрични характеристики

Взетият за образец фар се подлага на фотометрични измервания за минималните стойности в точките, изброени в приложение 3, и при изискваните координати на цветността.

2.5. Критерии за приемливост

Производителят е отговорен за извършването на статистическо проучване на резултатите от изпитването и за определяне, със съгласието на компетентния орган, на критериите, които обуславят приемливостта на неговата продукция, за да се отговори на изискванията, определени в точка 10.1 настоящото правило с цел проверка на съответствието на изделията.

Критериите за приемливост трябва да са такива, че при доверителна вероятност от 95 процента, минималната вероятност да се премине проверка на произволно избрано отделно устройство в съответствие с приложение 5 (първо вземане на образци) да бъде 0,95.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ ОТ ИНСПЕКТОР

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Изискванията за съответствие се считат за удовлетворени от механична и геометрична гледна точка, в съответствие с евентуалните изисквания на настоящото правило, ако разликите не надвишават неизбежните производствени отклонения.

1.2. По отношение на фотометричните показатели, съответствието на масово произвежданите фарове не се оспорва, ако при изпитването на фотометричните показатели на който и да е произволно избран фар съгласно точка 7 от настоящото правило съответно:

1.2.1. никоя измерена стойност не се отклонява неблагоприятна посока с повече от 20 процента от стойностите, указани в настоящото правило;

1.2.2. ако в случай на фар, оборудван със заменяем светлинен източник, резултатите от изпитването, описано по-горе, не отговарят на изискванията, изпитванията на фаровете се повтарят, като се използва друга стандартна нажежаема лампа.

1.2.3. Фарове с очевидни дефекти се отхвърлят.

1.3. Координатите на цветността трябва да бъдат спазени, когато се изпитват при условията на точка 7 от настоящото правило.

2. ПЪРВО ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ

При първото вземане на образци се избират произволно четири фара. Първият образец от два фара се означава с А, а вторият образец от две фара се означава с В.

2.1. Случаи, в които съответствието не се оспорва.

2.1.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана на фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на масово произвежданите фарове не се оспорва, ако стойностите, измерени на дадените фарове, показват следните отклонения в неблагоприятна посока:

2.1.1.1. образец А

А1:	един фар	0 процента
	един фар не повече от	20 процента
А2:	двата фара повече от	0 процента
	но не повече от	20 процента
	преминава се към образец В;	

2.1.1.2. образец В

В1:	двата фара, 0 процента	0 процента

2.1.2. или ако условията на точка 1.2.2 за образец А са изпълнени.

2.2. Случаи, в които съответствието се оспорва

2.2.1. След процедурата за вземане на образци, определена във фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на масово произведените фарове се оспорва и производителят се приканва да приведе производството си в съответствие с изискванията, ако отклоненията на измерените стойности на фаровете са:

2.2.1.1. образец A

A3:	един фар не повече от	20 процента
	един фар повече от	20 процента
	но не повече от	30 процента

2.2.1.2. образец B

B2:	в случай на A2	
	един фар повече от	0 процента
	но не повече от	20 процента
	един фар не повече от	20 процента
B3:	в случай на A2	
	един фар	0 процента
	един фар повече от	20 процента
	но не повече от	30 процента

2.2.2. или ако изискванията на точка 1.2.2 за образец A не са изпълнени.

2.3. Отменяне на одобрение

Съответствието се оспорва и се прилагат разпоредбите на точка 11, ако след прилагането на процедурата за вземане на образци, описана във фигура 1 от настоящото приложение, отклоненията на измерените стойности на фаровете са:

2.3.1. образец A

A4:	един фар не повече от	20 процента
	един фар повече от	30 процента
A5:	двата фара повече от	20 процента

2.3.2. образец B

B4:	в случай на A2	
	един фар повече от	0 процента
	но не повече от	20 процента
	един фар повече от	20 процента
B5:	в случай на A2	
	двата фара повече от	20 процента
B6:	в случай на A2	
	един фар	0 процента
	един фар повече от	30 процента

2.3.3. или ако не се изпълнят условията на точка 1.2.2 за образци A и B.

3. ПОВТОРНО ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ

Необходимо е в рамките на два месеца след уведомяването в случаите на A3, B2, B3 да се извърши повторно вземане на образци, трето вземане на образец C от две устройства и четвърто вземане на образец D от две устройства, избрани от наличната продукция, произведена след привеждането в съответствие.

3.1. Случаи, в които съответствието не се оспорва.

3.1.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана на фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на масово произвежданите фарове не се оспорва, ако стойностите, измерени за дадените фарове, показват следните отклонения в неблагоприятна посока:

3.1.1.1. образец C

C1:	един фар	0 процента
	един фар не повече от	20 процента
C2:	двата фара повече от	0 процента
	но не повече от	20 процента
	преминава се към образец D;	

3.1.1.2. образец D

D1:	в случай на C2 двата фара,	0 процента

3.1.2. или когато са изпълнени условията на точка 1.2.2 за образец C.

3.2. Случаи, в които съответствието се оспорва

3.2.1. След процедурата за вземане на образци, показана на фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на масово произведените фарове се оспорва и от производителя се изисква да приведе производството си в съответствие с изискванията (привеждане в съответствие), ако отклоненията на измерените стойности на фаровете са:

3.2.1.1. образец D

D2:	в случай на C2	
	един фар повече от	0 процента
	но не повече от	20 процента
	един фар не повече от	20 процента

3.2.1.2. или ако не се изпълнят условията на точка 1.2.2 за образец C.

3.3. Отмяна на одобрение

Съответствието може да се оспорва и да се приложат разпоредбите на точка 11, ако след прилагането на процедурата за подбор на образците, описана във фигура 1 от настоящото приложение, отклоненията от измерените стойности на фаровете са:

3.3.1. образец C

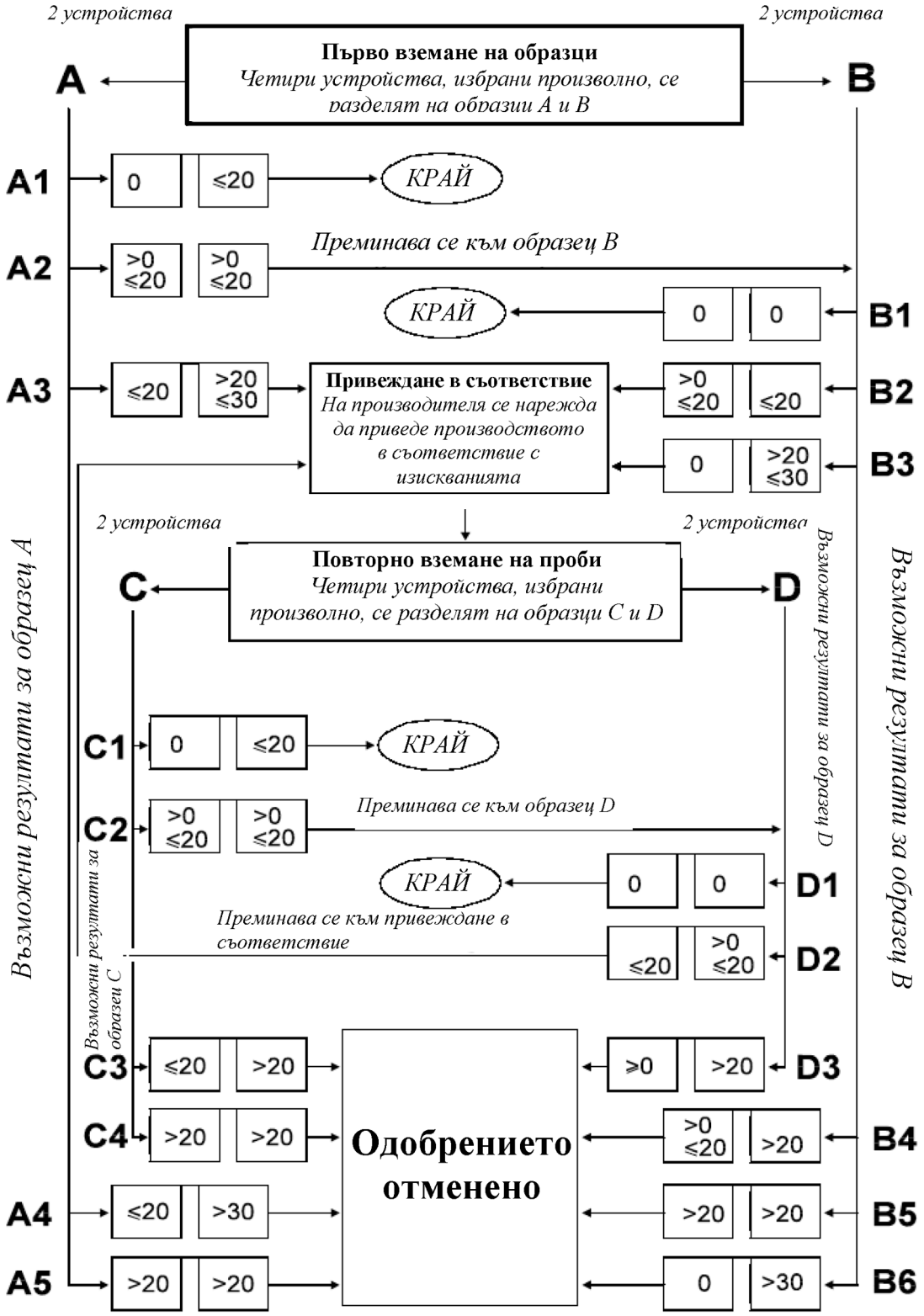
C3:	един фар не повече от	20 процента
	един фар повече от	20 процента
C4:	двата фара повече от	20 процента

3.3.2. образец D

D3:	в случай на C2	
	един фар 0 или повече	0 процента
	един фар повече от	20 процента

3.3.3. или ако не се изпълнят условията на точка 1.2.2 за образци C и D.

Фигура 1


2 устройства
2 устройства
Първо вземане на образци
Четири устройства, избрани произволно, се разделят на образци A и B
A
B
A1
0
≤20
КРАЙ
A2
>0 ≤20
>0 ≤20
Преминава се към образец B
КРАЙ
0
0
B1
A3
≤20
>20 ≤30
Привеждане в съответствие
На производителя се нарежда да приведе производството в съответствие с изискванията
>0 ≤20
≤20
B2
0
>20 ≤30
B3
2 устройства
2 устройства
Повторно вземане на проби
Четири устройства, избрани произволно, се разделят на образци C и D
C
D
Възможни резултати за образец A
Възможни резултати за образец D
Възможни резултати за образец B
C1
0
≤20
КРАЙ
C2
>0 ≤20
>0 ≤20
Преминава се към образец D
КРАЙ
0
0
D1
Преминава се към привеждане в съответствие
≤20
>0 ≤20
D2
Възможни резултати за образец C
C3
≤20
>20
≥0
>20
D3
C4
>20
>20
Одобрението отменено
>0 ≤20
>20
B4
A4
≤20
>30
>20
>20
B5
A5
>20
>20
0
>30
B6
X
Максимално отклонение (в проценти) в неблагоприятна посока по отношение на граничните стойности